



董事簡介

Profile of the Directors



陳啟宗先生

Mr Ronnie Chichung Chan

董事長 Chairman

陳先生現年六十四歲，於一九七二年加盟本集團，並於一九九一年出任董事長。彼亦為恒隆集團主要之上市附屬公司恒隆地產有限公司之董事長。陳先生為香港地產建設商會副會長、亞洲協會聯席主席兼其香港分會會長，及中國發展研究基金會理事會顧問。陳先生亦為多個國際智庫和大學的董事局或顧問委員會成員，包括香港科技大學、美國南加州大學、北京清華大學及上海復旦大學等。陳先生持有美國南加州大學工商管理學碩士。彼亦為本公司非執行董事陳樂宗先生之胞兄。

Aged 64, Mr Chan joined the Group in 1972, becoming Chairman in 1991. He also serves as Chairman of Hang Lung Properties Limited, the Group's major publicly listed subsidiary. Mr Chan is Vice-President of The Real Estate Developers Association of Hong Kong, Co-Chair of Asia Society and Chairman of its Hong Kong Center. He also acts as an advisor to China Development Research Foundation in Beijing. Mr Chan sits on the governing or advisory bodies of several think-tanks and universities, including The Hong Kong University of Science and Technology, University of Southern California, USA, where he received his MBA, Tsinghua University in Beijing and Fudan University in Shanghai. Mr Chan is the brother of Mr Gerald Chan, a Non-Executive Director of the Company.



殷尚賢先生

Mr Shang Shing Yin

副董事長（獨立非執行董事）
Vice Chairman (Independent Non-Executive Director)

殷先生現年八十二歲，於一九七零年加盟本集團，曾擔任董事局多個職位，包括由一九八六年至一九九二年出任董事總經理，並自一九九二年起出任副董事長。殷先生在物業投資及發展方面積逾四十年經驗，且為資深銀行家，並於英國倫敦獲英國銀行學會頒授銀行學文憑。彼亦為恒隆地產有限公司之副董事長。

Aged 82, Mr Yin joined the Group in 1970. Holding various positions on the Board, including Managing Director between 1986 and 1992, he has been Vice Chairman since 1992. He has over 40 years of experience in the fields of property investment and development, and is a qualified banker with a Banking Diploma from The Chartered Institute of Bankers in London, UK. Mr Yin also serves as Vice Chairman of Hang Lung Properties Limited.



陳南祿先生

Mr Philip Nan Lok Chen

董事總經理 Managing Director

陳先生現年五十八歲，於二零一零年七月加盟本公司及其主要上市附屬公司恒隆地產有限公司出任董事總經理。陳先生擁有逾三十年的管理經驗，期間主要任職於航空界，不論在香港、中國內地以及世界各地，都具備豐富經驗。陳先生一九七七年畢業於香港大學取得文學士學位，其後取得該大學的工商管理碩士學位。

Aged 58, Mr Chen joined the Company and its major listed subsidiary, Hang Lung Properties Limited, as Managing Director in July 2010. Mr Chen has more than 30 years of management experience, mostly in the aviation industry, acquiring a wealth of experience in Hong Kong, Mainland China and beyond. Mr Chen graduated from the University of Hong Kong in 1977 with a Bachelor of Arts degree and holds a Master's degree in Business Administration from the same university.



陳樂宗先生

Mr Gerald Lokchung Chan

非執行董事 Non-Executive Director

陳先生現年六十二歲，自一九八六年起出任本公司董事。陳先生由一九八七年起，通過其所共同創辦的晨興集團，活躍於風險投資和私募股權投資領域。他亦擔任美國加州大學洛杉磯分校、哈佛大學、復旦大學等多間大學的顧問委員會委員及香港中文大學晨興書院監委會主席。陳先生在加州大學洛杉磯分校完成了工程學高級學位課程，並獲得哈佛大學博士學位。陳先生為本集團董事長陳啟宗先生的胞弟。

Aged 62, Mr Chan has been a Director of the Company since 1986. As co-founder of Morningside, Mr Chan has been active in venture capital and private equity investments since 1987. He also serves on the advisory boards of numerous universities including the University of California, Los Angeles, Harvard University, Fudan University and also the Chair of Overseers Committee of Morningside College, The Chinese University of Hong Kong. Mr Chan received his undergraduate training in engineering at the University of California, Los Angeles, and his Doctor of Science degree from Harvard University. He is the brother of Mr Ronnie Chan, Chairman of the Group.



董事簡介

Profile of the Directors



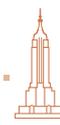
鄭漢鈞博士 金紫荊星章、OBE、太平紳士

Dr Hon Kwan Cheng GBS, OBE, JP

獨立非執行董事 Independent Non-Executive Director

鄭博士現年八十六歲，於一九九三年加盟本集團。鄭博士持有天津大學工程學學士學位及英國倫敦帝國學院深造文憑，並為英國倫敦帝國學院資深院士。彼為香港工程師學會之前會長及該會榮譽資深會員及金獎章獲得者，亦為香港工程科學院院士、英國結構工程師學會前副會長、該會資深會員及金獎章獲得者、英國土木工程師學會資深會員、澳洲工程師學會榮譽資深會員，以及香港建築物條例之認可人士及香港註冊結構工程師，具有國家一級註冊結構工程師資格。鄭博士曾為行政及立法兩局議員以及香港房屋委員會主席。鄭博士為永亨銀行有限公司、雅居樂地產控股有限公司及天津發展控股有限公司之獨立非執行董事。彼亦為恒隆地產有限公司之獨立非執行董事。

Aged 86, Dr Cheng joined the Group in 1993. Dr Cheng obtained an engineering degree from Tianjin University and a postgraduate diploma from Imperial College, London, UK, of which he is a Fellow. He is a past President, Honorary Fellow and Gold Medallist of The Hong Kong Institution of Engineers, Fellow of the Hong Kong Academy of Engineering Sciences, and past Vice President, Fellow and Gold Medallist of The Institution of Structural Engineers, Fellow of The Institution of Civil Engineers, UK, Honorary Fellow of The Institution of Engineers, Australia, and an Authorized Person and Registered Structural Engineer in Hong Kong, with a State Class 1 Registered Structural Engineer qualification. Dr Cheng was a Member of both the Executive and Legislative Councils and Chairman of the Hong Kong Housing Authority. Dr Cheng is an Independent Non-Executive Director of Wing Hang Bank, Limited, Agile Property Holdings Limited and Tianjin Development Holdings Limited. He is also an Independent Non-Executive Director of Hang Lung Properties Limited.



陳樂怡女士

Ms Laura Lok Yee Chen

獨立非執行董事 Independent Non-Executive Director

陳女士現年六十五歲，於一九九七年加盟恒隆。彼自八十年代初活躍於美國及香港之金融/地產行業，為一位經驗豐富之專業人士。陳女士自一九九三年起出任私人投資企業常興集團之執行董事，管理環球資本市場之不同組合；自二零零零年起，轉為關注發展及管理慈善範疇，現為一家香港私人基金之執行主席。陳女士對非牟利機構的良好企業管治與能力建設，以及具影響力的私人/公共合夥企業之創立尤感關注。彼現為亞洲協會香港中心之信託人，以及約翰霍普金斯大學與南京大學合作的中美文化研究中心之顧問委員會成員。陳女士為美國首都華盛頓喬治華盛頓大學工商管理學系碩士，並持有美國維珍尼亞大學國際銀行學深造證書。彼亦為恒隆地產有限公司之獨立非執行董事。

Aged 65, Ms Chen joined Hang Lung in 1997. As an experienced professional, Ms Chen has been active in the financial/real estate industries both in the United States and in Hong Kong since the early 80's. Since 1993 she became an executive director of the Sterling Group — a private investment entity managing various portfolios in global capital markets. From 2000 onwards, Ms Chen has transitioned her interest into the development and management in the philanthropic arena. She is currently the executive chair of a Hong Kong based private foundation. She is particularly interested in good corporate governance of and capacity building for non-profit organizations, and in the creation of high impact private/public partnerships. Ms Chen serves as a Trustee of Asia Society Hong Kong Center, and is an advisory council member of Johns Hopkins University's Hopkins Nanjing Center. She holds an MBA from the George Washington University in Washington, DC, USA, and a postgraduate certificate in International Banking from the University of Virginia, USA. Ms Chen is also an Independent Non-Executive Director of Hang Lung Properties Limited.



董事簡介

Profile of the Directors



葉錫安先生 CBE、太平紳士

Mr Simon Sik On Ip CBE, JP

獨立非執行董事 Independent Non-Executive Director

葉先生現年六十五歲，於一九九八年加入董事局。彼為執業律師及公證人。葉先生熱心社會服務工作，曾任立法局議員、香港律師會前會長，以及曾為外匯基金諮詢委員會及離職公務員就業申請諮詢委員會之委員，彼為香港教育學院創校主席、香港賽馬會之副主席，並擔任本港兩所大學及清華大學之名譽職位。

Aged 65, Mr Ip joined the Board in 1998. He is a solicitor and Notary Public. Mr Ip has a distinguished record of public service. A former Legislative Councillor, past President of the Law Society of Hong Kong, and a past member of the Exchange Fund Advisory Committee and The Advisory Committee on Post-service Employment of Civil Servants, he is the Founding Chairman of the Hong Kong Institute of Education, the Deputy Chairman of the Hong Kong Jockey Club, and he also holds honorary positions in two local universities and Tsinghua University.



何孝昌先生

Mr Hau Cheong Ho

執行董事 Executive Director

何先生現年五十四歲，於二零零八年加盟本集團，並於二零一零年九月獲委任為本公司及其上市附屬公司恒隆地產有限公司之董事局成員。彼現為本公司及恒隆地產有限公司之首席財務總監。何先生在英國、澳洲、中國內地以及香港之廣泛行業中擁有逾三十年之管理經驗。彼分別為英格蘭及威爾斯以及澳洲的特許會計師，並持有澳洲墨爾本大學工商管理碩士學位及英國伯明翰大學商業（會計）學士學位。

Aged 54, Mr Ho joined the Group in 2008 and was appointed to the Board of the Company and of its publicly listed subsidiary, Hang Lung Properties Limited, in September 2010. He is the Chief Financial Officer of the Company and Hang Lung Properties Limited. Mr Ho possesses more than 30 years of management experience covering a wide range of industries in England, Australia, Mainland China and Hong Kong. He qualified as a chartered accountant in England and Wales and Australia and holds an MBA from the University of Melbourne, Australia and a Bachelor of Commerce Degree in Accounting from the University of Birmingham, UK.